CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
الشروط العامة للبيع

Article 1 — Objet	المادة 1 — الموضوع
Les présentes Conditions Générales de Vente (CGV) régissent l'ensemble des prestations d'installation et de vérification de tachygraphes analogiques réalisées par TACOTRONIC SARL AU, organisme d'inspection agréé N° M.01.28.34.22, établi à El Jadida, Maroc.	تحكم هذه الشروط العامة للبيع (CGV) جميع خدمات تركيب والتحقق من جهاز قياس السرعة التناظري المنجزة من قِبَل TACOTRONIC SARL AU، هيئة التفتيش المعتمدة رقم M.01.28.34.22، الكائنة بالجديدة، المغرب.
Toute commande implique l'acceptation sans réserve des présentes CGV par le client.	كل طلب يستلزم قبول العميل بدون تحفظ لهذه الشروط العامة للبيع.

Article 2 — Prestations	المادة 2 — الخدمات
TACOTRONIC SARL AU réalise l'installation et les opérations de vérification (VAI et VP) de tachygraphes analogiques conformément à l'arrêté N° 2399-20 et aux référentiels techniques en vigueur.	تنجز TACOTRONIC SARL AU عمليات تركيب والتحقق (التحقق بعد التركيب والتحقق الدوري) من أجهزة قياس السرعة التناظرية وفق القرار رقم 2399-20 والمراجع التقنية السارية المفعول.
Les prestations réalisées font l'objet d'un devis préalable accepté par le client avant toute intervention.	تكون الخدمات المنجزة موضوع عرض سعر مسبق يقبله العميل قبل أي تدخل.

Article 3 — Tarification et devis	المادة 3 — التسعير والعروض
Les prix des prestations sont communiqués au client via un devis établi par TACOTRONIC SARL AU. Les tarifs s'entendent hors taxes (HT), la TVA applicable étant ajoutée conformément à la législation en vigueur.	تُبلَّغ أسعار الخدمات للعميل عبر عرض سعر تُعدّه TACOTRONIC SARL AU. تُفهم الأسعار باستثناء الضريبة (HT)، ويُضاف مقدار الضريبة على القيمة المضافة المعمول به وفق التشريع الجاري.
Le devis est valable 30 jours à compter de sa date d'émission.	يكون عرض السعر صالحًا لمدة 30 يومًا ابتداءً من تاريخ إصداره.

Article 4 — Modalités de paiement	المادة 4 — شروط الدفع
Le règlement est dû au comptant, le jour de la réalisation de la prestation, sauf accord préalable stipulant un paiement différé sur présentation d'un bon de commande officiel.	يستحق السداد نقدًا يوم إنجاز الخدمة، إلا في حالة وجود اتفاق مسبق ينص على دفع مؤجل عند تقديم أمر الشراء الرسمي.
Tous les modes de paiement sont acceptés : espèces, chèque, virement bancaire.	تُقبل جميع وسائل الدفع: نقدًا، بشيك، أو تحويل بنكي.
Tout retard de paiement entraîne l'application de pénalités de retard au taux légal en vigueur au Maroc, ainsi que l'exigibilité immédiate de toutes les sommes dues.	يُرتّب أي تأخر في السداد تطبيق غرامات تأخير بالمعدل القانوني الساري بالمغرب، فضلًا عن استحقاق جميع المبالغ المتبقية فورًا.

Article 5 — Responsabilités	المادة 5 — المسؤوليات
TACOTRONIC SARL AU décline toute responsabilité pour tout dommage ou défaut lié à l'état du véhicule, à ses composants mécaniques, électriques ou pneumatiques, non directement imputable à la prestation d'installation ou de vérification du tachygraphe.	تنفي TACOTRONIC SARL AU أي مسؤولية عن أي ضرر أو خلل مرتبط بحالة المركبة أو مكوناتها الميكانيكية أو الكهربائية أو الهوائية، وغير منسوب مباشرة لخدمة تركيب جهاز قياس السرعة أو التحقق منه.
Le client est tenu de présenter un véhicule en état de marche correct, permettant la réalisation de la vérification dans des conditions normales.	يلتزم العميل بتقديم مركبة في حالة تشغيل سليمة تتيح إجراء التحقق في ظروف عادية.
En cas d'impossibilité d'effectuer l'intervention en raison d'un défaut du véhicule, les frais de déplacement et d'immobilisation éventuels restent à la charge du client.	في حال تعذّر إجراء التحقق بسبب عطب في المركبة، تبقى تكاليف التنقل والتوقف المحتملة على عاتق العميل.

Article 6 — Réclamations	المادة 6 — الشكاوى
Toute réclamation relative à une prestation réalisée doit être formulée par écrit (courrier ou email) dans un délai de 30 jours suivant la date d'émission du rapport.	يجب تقديم أي شكوى تتعلق بخدمة منجزة كتابيًا (بريد أو بريد إلكتروني) في أجل 30 يومًا من تاريخ إصدار التقرير.
Le client conserve ses droits de recours prévus par la procédure d'appel de TACOTRONIC.	يحتفظ العميل بحقوقه في الطعن وفق مسطرة الاستئناف المعتمدة لدى TACOTRONIC.
TACOTRONIC SARL AU s'engage à traiter toute réclamation dans un délai de 15 jours ouvrés et à en informer le client.	تلتزم TACOTRONIC SARL AU بمعالجة أي شكوى في أجل 15 يوم عمل وإخطار العميل بذلك.

Article 7 — Confidentialité	المادة 7 — السرية
TACOTRONIC SARL AU s'engage à traiter l'ensemble des informations relatives au client et à ses véhicules avec la plus stricte confidentialité, conformément à ses engagements d'impartialité et de confidentialité définis dans son système de management de la qualité.	تلتزم TACOTRONIC SARL AU بمعالجة جميع المعلومات المتعلقة بالعميل ومركباته بأقصى درجات السرية، وفقًا لالتزاماتها بالحياد والسرية المحددة في نظام إدارة الجودة لديها.

Article 8 — Litiges et droit applicable	المادة 8 — النزاعات والقانون المطبق
Les présentes CGV sont soumises au droit marocain. En cas de litige, les parties s'engagent à rechercher une solution amiable avant tout recours judiciaire.	تخضع هذه الشروط العامة للقانون المغربي. في حال نشوء نزاع، يلتزم الطرفان بالسعي إلى حل ودي قبل اللجوء إلى القضاء.
À défaut d'accord amiable, tout litige sera soumis à la compétence exclusive des tribunaux de El Jadida.	في غياب اتفاق ودي، يُحال أي نزاع إلى الاختصاص الحصري للمحاكم بالجديدة.

Article 9 — Accréditation SEMAC	المادة 9 — اعتماد SEMAC
L'accréditation SEMAC n° [À COMPLÉTER], lorsqu'elle est accordée, ne couvre que les opérations d'inspection (VAI et VP) incluses dans son champ. Elle ne couvre ni l'installation, ni la vente de produits ou services annexes. Les devis, factures et autres documents relatifs à des activités non couvertes portent la mention : « L'accréditation SEMAC n° … ne couvre pas les activités dont mention dans ce document ».	إن اعتماد SEMAC رقم [يُستكمل]، عند منحه، لا يغطي سوى عمليات التفتيش (التحقق بعد التركيب والتحقق الدوري) المشمولة في نطاقه. ولا يغطي التركيب ولا بيع المنتجات أو الخدمات المرتبطة. تحمل عروض الأسعار والفواتير وسائر الوثائق المتعلقة بأنشطة غير مشمولة العبارة التالية: «لا يغطي اعتماد SEMAC رقم … الأنشطة المذكورة في هذه الوثيقة».
Le symbole d'accréditation figure uniquement sur les rapports et certificats relatifs aux opérations couvertes. Il n'implique aucune approbation, par le SEMAC, du véhicule ou de l'instrument inspecté.	لا يظهر رمز الاعتماد إلا على التقارير والشهادات المتعلقة بالعمليات المشمولة. ولا يعني ذلك أي مصادقة من SEMAC على المركبة أو الجهاز الذي خضع للتفتيش.

Accepté par le client :	مقبول من طرف العميل:
Nom / Cachet : Date : _____ Signature :	الاسم / الختم: التاريخ : _____ التوقيع: